



Merenkululaitos

TIEDOTUSLEHTI nro 8/12.12.2003

KANSAINVÄLINEN HUVIVENEEN KULJETTAJAN PÄTEVYYSKIRJA

Eräistä huviveneitä varten annettavista todistuksista annetun asetuksen (308/1974) 5 §:n mukaan Merenkululaitos antaa tarkemmat määräykset asetuksen soveltamisesta.

Merenkululaitos on 10.12.2003 antanut määräykset kansainvälisestä huviveneen kuljettajan pätevyyskirjasta. Määräyksissä on otettu huomioon Yhdistyneiden Kansakuntien Euroopan talouskomission päätöslauselman No. 40 (1998) liite 1.

Pätevyys huviveneen kuljettamiseen kansainvälisillä matkoilla on osoitettava ensisijaisesti sellaisen veneilyjärjestön todistuksella, joka seuraa koulutustoimintaansa ja todistuksenantoon laatujärjestelmän avulla ja jonka laatujärjestelmä arvioidaan hyväksytyllä tavalla määrääjoin.

Uudet määräykset tulevat voimaan 1.1.2004 ja niillä kumotaan asiaa koskeva vuonna 1982 annettu Merenkulkuhallituksen päätös (Dnro 3125/82/101).

Oheisena julkaistaan:

- Merenkululaitoksen määräykset kansainvälisestä huviveneen kuljettajan pätevyyskirjasta,
- suomennos päätöslauselman No. 40 (1998) liitteestä 1, sekä
- luettelo pätevyyskirjan sisältämistä tiedoista.

Toimistopäällikkö

Reijo Gustafsson

Merenkulunylitarkastaja

Yrjö Tiitinen

Asiaa koskevat tiedustelut:

Merimiestoimisto

Tämä tiedotuslehti
korvaa tiedotuslehden:

19/27.9.1982

Dnro 1831/30/2003
ISSN 1455-9048

MERENKULKULAITOS**MÄÄRÄYS****Antopäivä: 10.12.2003****Dnro: 1831/30/2003**

Sisältöalue: Kansainvälinen huviveneen kuljettajan pätevyyskirja

Säädöserusta: Asetus eräistä huviveneitä varten annettavista todistuksista (308/1974) 5 §

Voimassaoloaika: 1.1.2004 - toistaiseksi

Kumoaa määräyksen: Merenkulkuhallituksen päätös kansainvälisestä huviveneen kuljettajan pätevyyskirjasta 27.9.1982, Dnro 3125/82/101

**MERENKULKULAITOKSEN MÄÄRÄYKSET
KANSAINVÄLISESTÄ HUVIVENEEN KULJETTAJAN PÄTEVYYSKIRJASTA**

Annettu Helsingissä 10 päivänä joulukuuta 2003

Merenkululaitos on päättänyt eräistä huviveneitä varten annettavista todistuksista 19 päivänä huhtikuuta 1974 annetun asetuksen (308/1974) 5 §:n nojalla:

1 §

Hakija voi osoittaa riittävät tiedot ja kyvyn huviveneen kuljettamiseen kansainvälisillä matkoilla Merenkululaitokselle esitetyllä asiaa koskevalla:

- 1) sellaisen veneilyjärjestön todistuksella:
 - a) jonka koulutustoiminta ja todistuksenanto täyttävät Yhdistyneiden Kansakuntien Euroopan talouskomission päätöslauselman No. 40 (1998) liitteessä 1 esitetyt vaatimukset;
 - b) joka seuraa koulutustoimintaansa ja todistuksenantoaan laatujärjestelmän avulla; ja
 - c) jonka koulutustoimintaa ja todistuksenantoa koskeva laatujärjestelmä on ulkoisesti arvioitu Merenkululaitoksen hyväksymällä tavalla enintään viisi vuotta ennen todistuksen päiväystä; tai
- 2) muulla sellaisella todistuksella tai näytöllä, jonka Merenkululaitos harkitsee täyttävän 1 a) kohdassa mainitussa liitteessä esitetyt vaatimukset.

2 §

Nämä määräykset tulevat voimaan 1 päivänä tammikuuta 2004.

Näillä määräyksillä kumotaan kansainvälisestä huviveneen kuljettajan pätevyyskirjasta 27 päivänä syyskuuta 1982 annettu Merenkulkuhallituksen päätös (Dnro 3125/82/101).

Helsingissä 10 päivänä joulukuuta 2003

Meriturvallisuusjohtaja

Jukka Häkämies

Toimistopäällikkö

Reijo Gustafsson

Yhdistyneet Kansakunnat
Euroopan talouskomissio
Sisävesiliikennetyöryhmä

Kansainvälinen huviveneen kuljettajan pätevyyskirja

Päätöslauselma no. 40

Liite 1

Vaatimukset huviveneen kuljettajien kansainvälisen todistuksen myöntämiseen

- I. Liitteen 2 tai 3 [kuljettajan pätevyyskirjan kaavat] mukaisen kansainvälisen pätevyyskirjan myöntäminen
 1. Virallisen kansallisen pätevyyskirjan haltija voi pätevyyskirjan esittämällä pyynnöstään saada ilman lisätutkintoa sen valtion kansainvälisen pätevyyskirjan, joka on antanut kansallisen pätevyyskirjan, jos tämän liitteen II osan vaatimukset täyttyvät.
 2. Muissa kuin 1. kappaleessa mainitussa tapauksessa kansainvälinen pätevyyskirja voidaan antaa hakijalle tämän liitteen II osan vaatimusten mukaisesti vasta läpäistyn tutkinnon jälkeen.
- II. Vaatimukset
 1. Kansainvälisen pätevyyskirjan saamiseksi hakijan on
 - (a) oltava vähintään 16-vuotias,
 - (b) sovellettava fyysisesti ja henkisesti huviveneen kuljettajaksi ja erityisesti omattava riittävä näkö- ja kuulokyky, sekä
 - (c) läpäistävä tutkinto, joka osoittaa tarvittavan pätevyyden huviveneen käyttämiseen.
 2. Hakijan on tutkinnossa osoitettava
 - (a) riittävää huviveneen käyttöä koskevien säännösten tuntemusta sekä turvalliseen navigointiin sisävesillä ja/tai rannikkovesillä tarvittavaa merenkulku- ja teknistä taitoa, sekä
 - (b) kykyä soveltaa tietoja ja taitoja käytäntöön.
 3. Tutkinnossa on otettava huomioon navigointialueet (so. sisävedet ja/tai rannikkovedet). Sen on sisällettävä ainakin seuraavat erityisaiheet:
 - 3.1 Riittävä tieto asiaan vaikuttavista säännöksistä ja merenkulkualan julkaisuista: Liikennesäännökset, joita sovelletaan sisävesillä, erityisesti CEVNI (Euroopan sisävesisäännöstö), ja/tai rannikkovesillä, erityisesti meriteiden säännöt ja mukaan lukien merenkulun turvalaitteet (vesiteiden merkintä ja poijutus),
 - 3.2 Kyky soveltaa merenkulku- ja teknistä taitoa käytäntöön:
 - (a) Yleinen tieto aluksesta, turvalaitteiden sijoittamisesta ja käytöstä sekä koneen/purjeiden käyttökelpoisuudesta,
 - (b) aluksen käyttäminen sekä tuulen, virtausten ja muun aluksen ja ympäristön vuorovaikutuksen sekä pienen varaveden vaikutuksen ymmärtäminen,
 - (c) käyttäytyminen kohdattaessa tai ohitettaessa toisia aluksia,
 - (d) ankkuroiminen ja kiinnittyminen kaikissa olosuhteissa,
 - (e) ohjailu suluissa ja satamissa,

- (f) yleinen sääolosuhteiden tuntemus, sekä
- (g) yleinen tieto navigoinnista, erityisesti paikanmääritys ja turvallisen kurssin päättäminen.

3.3 Käyttäytyminen erikoisolosuhteissa:

- (a) Tapaturmien torjunnan periaatteet (esim. mies yli laidan –tilanne),
- (b) toiminta yhteentörmäyksen, koneen toimintahäiriön ja karilleajon yhteydessä mukaan luettuna vuodon tukkiminen sekä apu hätätilanteissa,
- (c) hengenpelastusvälineiden ja –varusteiden käyttö,
- (d) tulipalojen torjunta ja sammutus, sekä
- (e) veden pilaantumisen ehkäiseminen.

Pätevyyskirjan sisältämät tiedot

Pätevyyskirja on englanninkielinen, mutta pätevyyskirjan nimi on myös ranskaksi.

INTERNATIONAL CERTIFICATE FOR OPERATORS OF PLEASURE CRAFT
(Resolution No. 40 of the UN/ECE Working Party on Inland Water Transport)
CERTIFICAT INTERNATIONAL DE CONDUCTEUR DE BATEAU DE PLAISANCE
(Resolution No 40 du Groupe de travail CEE-ONU des transports par voie navigable)
KANSAINVÄLINEN HUVIVENEEN KULJETTAJAN PÄTEVYYSKIRJA
(YK:n Euroopan talouskomission sisävesiliikennetyöryhmän päätöslauselma n:o 40)

Country (Valtio)	Coat of Arms (Vaakuna)
1. Surname of the holder	1. Haltijan sukunimi
2. Other Name(s) of the holder	2. Haltijan muut nimet
3. Date and place of birth	3. Syntymäaika ja –paikka
4. Date of issue	4. Antamispäivä
5. Number of the certificate	5. Pätevyyskirjan numero
6. Photograph of the holder	6. Haltijan valokuva
7. Signature of the holder	7. Haltijan allekirjoitus
8. Address of the holder	8. Haltijan osoite
9. Nationality of the holder	9. Haltijan kansallisuus
10. Valid for: I (Inland Waters) C (Coastal Waters) M (Motor ship) S (Sailing ship)	10. Kelpoisuus: I (Sisävedet) C (Rannikkovedet) M (Moottorialus) S (Purjealus)
11. Pleasure craft not exceeding (length, deadweight, power)	11. Huvivene, jonka (pituus, kuollut paino, käyttövoima) ei ylitä
12. Date of Expiry	12. Viimeinen voimassaolopäivä
13. Issued by	13. Pätevyyskirjan antaja
14. Authorized by	14. Viranomainen
15. Conditions	15. Ehdot